Wilson Center Digital Archive
International History Declassified
digitalarchive.wilsoncenter.org

May 20, 1969
Letter from Gamal Abdel Nasser sent to Haxhi Lleshi

Citation:

"Letter from Gamal Abdel Nasser sent to Haxhi Lleshi", May 20, 1969, Wilson Center Digital Archive, AMPJSh V. 1968, D. 154
https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/110156

Summary:

This document is a letter from the United Arab Republic President Gamal Abdel Nasser to Haxhi Lleshi, the Chairman of the Presidium of the People’s Council of the People's Republic of Albania. President Nasser appreciates the support of the People’s Republic of Albania for the UAR struggle against imperialism and Zionism. Nasser reveals that the policy of the UAR is based on the principle of non-alignment in order to decrease the chance of hostilities between the two blocs and to increase the prospect of peace. In addition, the UAR objects having foreign bases or foreign troops on its territory and asks for their liquidation elsewhere. In the case of a Soviet ship anchoring at a UAR port, this does not imply that the Soviet Union uses that port as its own base. Nasser also adds that the United States openly supports Israel and its 6th Fleet is a sign of an American guarantee to Israel in its ventures directed against the UAR. On the other hand, the presence of Soviet fleet units in the Mediterranean has hindered the transformation of the region into an American lake. As a consequence, the Soviet presence in the Mediterranean establishes equilibrium there. This document contains both the original Arabic letter and the Albanian translation of the original.

Original Language:

Albanian,Arabic

Contents:

- Original Scan

Wilson Center Digital Archive Original Scan

MP ARKIV
Viti
Dosja

I DEKLASIFIKUAR

MPJ ARKIVI
Viti;
Dosja Fleta:

66

Perkthim jo zyrtar

Kajro 20 maj 1969

Nr. 14
16-VI-1968

Zotit Haxhi Lleshi

Kryetar i Presidiumit te Kuvendit Popullor

te Republikes Popullore te Shqiperise

T i r a n e

Me interes te madh mora letren tuaj te dates 21 shtator 1968. Ju falenderoj qe muarte inisiativen te me shkruani si dhe per gka ju shprehni ne mesazhin tuaj.

Deshiroj te shpreh mendimet e mija mbi disa çeshtje:

1. Republika Arabe e Bashkuar i permbahet me force miqesise me Shqiperine dhe çmon perkrahjen qe ajo i ka dhene kauzes dhe luftes se saj kunder imperializmit dhe sionizmit.

2. Politika e Republikes Arabe te Bashkuar mbeshtetet ne parimin e mos angazhimit qe rrjedh nga bindja e jone mbi nevojen e konsolidimit te paqes boterore me te cilen ne jemi te lidhur, dhe te ngushtimit te zonave te ferkimit midis dy blloqeve te medha antagoniste, duke zgjeruar frontin e mos angazhimit per te rritur mundesite e paqes. Rrethanat e shkaktuara nga agresioni, qe perballon Republika Arabe e Bashkuar, nuk kane dobesuar ne asnje menyre bindjen e saj ne kete politike qe ajo vazhdon ta ndjeke.

3. Republika Arabe e Bashkuar kundershton bazat e huaja dhe kerkon likuidimin e tyre. Si pasoje dhe per me teper ajo nuk do te pranonte vendosjen ne territorin e saj te bazave te huaja te çdo lloji.

./.

Wilson Center Digital Archive
Original Scan

MPJ ARKIV
Viti
Dosja

I DEKLASIFIKUAR

MPJ ARKIVI
Viti;
Dosja

Fleta:

4. Ne se disa njesi te flotes sovjetike vizitojne portet e Republikes Arabe te Bashkuar kjo nuk do te thote ne asnje menyre se Bashkimi Sovjetik perdor keto porte si baza, siç propagandojne rrethet imperialiste.

5. Tashme eshte e qarte se agresioni i armatosur israelit kunder territoreve te Republikes Arabe te Bashkuar, qe vazhdon akoma duke cenuar ne kete menyre sigurimin dhe integritetin e saj territorial perkrahet nga forcat e imperializmit amerikan. Nuk ka ne dyshim se Shtetet e Bashkuara te Amerikes kane shpallur mbrojtjen e Israelit dhe te qellimeve te tij agresive dhe se flota e VI-te amerikane, qe tashme ndodhet ne Mesdhe, eshte nje nga garancite me te fuqishme mbi te cilat mbeshtetet veprimet agresive te Israelit kunder nesh. Kreret amerikane, si para ashtu edhe pas agresionit, as qe kane hezituar te deklarojne publikisht se kjo flote do te shkonte ne ndihme te Israelit ne rast nevoje.

6. Prania e njesive te flotes sovjetike ne Mesdhe ka penguar transformimin e tij ne nje liqen amerikan ku flota amerikane do te kish liri veprimi pa patur nevoje qe te jepte llogari per veprimet e saj dhe jashte çdo kontrolli. Mendoj se nuk do te ishte e tepert te thuhej se prania sovjetike ne Mesdhe krijon nje gjendje ekuilibri ose te pakten u del perpara aventurave individuale, qe mund te ndermerreshin pa marre parasysh pasojat.

7. Republika Arabe e Bashkuar uron te vije ajo dite kur Mesdheu do te kthehet ne nje urre paqeje midis Lindjes dhe Perendimit dhe jo ne nje skene akteshte ndryshme agresive kunder ndonjerit prej popujve te kesaj zone.

Shpresoj se sa me lart ka kontribuar te vere ne dukje poziten e Republikes Arabe te Bashkuar. Ne kete drejtim do te desheronja te ripohonja ndjenjat e miqesise qe ushqen populli i Republikes Arabe te Bashkuar ndaj popullit mik shqiptar dhe kujde-

./.

Wilson Center Digital Archive Original Scan

MPJ ARKIVI
Viti:
Dosja:

I DEKLASIFIKUAR

MPJ ARKIVI
Viti:
Dosja №
Fleta:

68

sin e tij per te perforcuar kete miqesi ne interes te te dy vendeve dhe te paqes botmore te mbeshtetur mbi drejtesine.

Ju lutem pranoni urimet e mija te sinqerta per shendet dhe lumturi per personin tuaj, perparim, mireqenie dhe begati per popullin mik te Shqiperise.

Gamal Abdel Naser

President i Republikes Arabe te Bashkuar

Wilson Center Digital Archive Original Scan

P ARKIV
Viti
Dosja Fl r
I DEKLASIFIKUAR

الجمهورية العربية المتحدة
الرئيس

MPJ ARKIVI
Viti:
Dosja Fleta:

السيد حاجي ليتشي

رئيس مجلس رياسة الجمعية الشعبية الألبانية

تلقيت بالاهتمام رسالتكم المؤرخة ٢١/٩/١٩٦٨ ، واذ أشكركم مبادرتكم بالكتابة الي وما عبرتم عنه ، فانني أود أن أشاركم تكري في بعض الأمور :

١ — ان الجمهورية العربية المتحدة تحرص كل الحرص على صداقتها لألبانيا ، وتقدر مواقف المساندة والتأييد التي وقفتها الى جانب قضيتها ونضالها ضد الاستعمار والصهيونية .

٢ — ان سياسة الجمهورية العربية المتحدة تقوم على أساس مبدأ عدم الانحياز الذي ينبع من ايماننا بضرورة تدعيم السلام العالمي والحرص عليه والتقليل من مناطق الاحتكاك بين الكتلتين الكبيرتين المتصارعتين مع توسيع جبهة عدم الانحياز لازادة فرص السلام . وان ظروف العدوان التي تواجهها الجمهورية العربية المتحدة لم تحولها عن ايمانها بهذه السياسة والاستمرار عليها .

٣ — ان الجمهورية العربية المتحدة تقف ضد القواعد الاجنبية وتنادي بتصفيتها ، وبالتالي فانها من باب أولى لا تقبل أن تقيم في أراضيها أية قواعد أجنبية .

٤ — انه اذا كانت بعض قطع الاسطول السوفييتي تزور موانئ الجمهورية

(يتبع)

Wilson Center Digital Archive Original Scan

MPJ ARKIV
Viti
Dosja Fleta

I DEKLASIFIKUAR

الجمهورية العربية المتحدة
الرئيس

MPJ ARKIVI
Viti:
Dosja Fleta:

العربية المتحدة ، فليس هذا معناه أنه يستخدم قواعد فيها ، وهو الأمر الذى ترددده المصادر الاستعمارية .

٥ — ان العدوان الاسرائيلى المسلح الذى يقع الان على أرض الجمهورية العربية المتحدة وعلى أمنها وسلامة شعبها تدعمه قوى الاستعمار الامريكى صراحة ، أصبح واضحا بما لا يعطى مجالا للشك أن الولايات المتحدة قد أعلنت حمايتها لاسرائيل ولأهدافها العدوانية ، وأن الاسطول الأمريكى السادس الموجود فى البحر الأبيض المتوسط هو من أقوى الضمانات التى تعتمد عليها اسرائيل فى سلوكها العدوانى ضدنا ، بل ان المسئولين الأمريكيين لم يتورعوا قبل العدوان وبعده عن أن يصرحوا علانية بأن هذا الاسطول سيهب لنجدتها اذا احتاجت اليه .

٦ — ان تواجد قطع من الاسطول السوفييتى فى البحر الأبيض المتوسط قد حال دون تحويله الى بحيرة أمريكية يمرح فيها الاسطول الامريكى السادس بدون حساب أو رقيب ، ولا أعتقد أنها مبالغة اذا قيل أن الوجود السوفييتى فى البحر الأبيض المتوسط يخلق حالة من التوازن فيه أو على الأقل يحول دون القيام بمغامرات فردية دون حساب نتائجها .

٧ — ان الجمهورية العربية المتحدة تتمنى أن يأتى اليوم الذى يصبح فيه البحر الأبيض المتوسط صلة سلام بين الشرق والغرب والا يكون مسرحا لأية عمليات عدوانية ضد أى من شعوبه .

من كل هذا أرجو أن يكون قد وضح لديكم الكثير عن موقف الجمهورية العربية المتحدة ، الأمر الذى أود أن أؤكد لكم معه المشاعر الودية التى يكنها

(يتبع)

Wilson Center Digital Archive

Original Scan

MPJ ARKIV
Vit;
Dosja F
I DEKLASIFIKUAR

MPJ ARKIVI
Viti;
Dosja Fleta:

الجمهورية العربية المتحدة
الرئيس

شعب الجمهورية العربية المتحدة لشعب ألبانيا الصديق وحرصه على تدعيم هذه الصداقة لما فيه مصلحة البلدين ومصلحة السلام العالمي القائم على العدل .

ومع أطيب تمنياتي القلبية لكم بالصحة والسعادة ، أرجو لشعب ألبانيا الصديق التقدم والازدهار والرفاهية .

القاهرة في ٢٠ مايو سنة ١٩٦٩ م